

Derechos de los ciudadanos y nueva “misión” de los bibliotecarios

Red Bibliotecaria de Romagna-Italia

“Tú vives siempre en tus actos.
Con la punta de tus dedos
pulsas el mundo, le arrancas
auroras, triunfos, colores,
alegrías: es tu música.
La vida es lo que tú tocas”.
(Pedro Salinas)

PROVINCIA DI RAVENNA SERVIZIO BIBLIOTECHE



Progetto interculturale
di promozione alla lettura

Una ciudadanía consciente y capaz de decidir libremente su propio futuro, es lo que Edgar Morin considera misión y conquista. Educando hoy a los ciudadanos de mañana, incluso en un momento de incertidumbre, conflictos, de tantos interrogantes, afrontar y satisfacer la problemática de una ciudadanía siempre diversa, no es un proyecto fácil. En la expresión ciudadanía encontramos hoy más que nunca sujetos diversos, portadores de derechos nuevos aunque no todavía reconocidos y protegidos.

Los derechos de libertad, igualdad, solidaridad que la comunidad internacional reconoce a las personas más débiles: discapacitados, ancianos, enfermos, afectados por enfermedades mentales, envejecimiento, enfermedades autoinmunes, dependencias viejas o nuevas, no sólo de sus-

tancias tóxicas sino de juego de azar, de cánones de estética exagerados de respetar, son las situaciones que señalan nuevas formas de vulnerabilidad social. También los inmigrantes son portadores de nuevos derechos al ser un movimiento de personas con cultura, tradiciones, lengua e ideas propias, y con un bagaje de oportunidad y relaciones que ofrecer a los viejos ciudadanos.

Los derechos fundamentales, mezclándose entre ellos, se transforman en derechos que aproximan “viejos” y “nuevos” ciudadanos con otros grupos y categorías sociales (mujeres, trabajadores, ancianos, jóvenes, enfermos, deficientes, prisioneros, analfabetos de retorno “fenómeno de la brecha digital”) representando facetas de una ciudadanía en la cual se analizan las problemáticas de la sociedad en movimiento.

Los ciudadanos y el riesgo de exclusión

Virginia Carini Dainotti a fines de 1939 mostraba en el modelo de biblioteca pública anglosajona la verdadera cuestión del hombre, el ciudadano y sus derechos. En *La biblioteca pubblica istituto della democrazia* (1964) expresaba su reflexión y su experiencia de bibliotecaria “revolucionaria” que ha organizado servicios para niños y para adultos, en la Biblioteca Gubernamental de Cremona. La concepción de una “biblioteca para todos” se desarrolla porque toda la comunidad, en opinión de Virginia, tiene necesidad de la biblioteca en igual modo; la biblioteca puede y debe acoger, satisfacer las exigencias de cultura y lectura de todos los grupos de la comunidad sin distinciones, barreras, promoviendo y facilitando su uso a los lectores. La biblioteca es por tradición una institución con la finalidad de favorecer la democratización del conocimiento, proporcionando un servicio articulado en múltiples direcciones y hacia públicos nuevos, sobre todo si existe riesgo de exclusión social. La biblioteca pública debe servir a una comunidad que vive en el territorio de referencia y representar la democratización de la cultura, la caída de toda forma de exclusión social o cultural. “Toda la comunidad debe ser servida” es la frase en la cual viene expresada la capacidad de la biblioteca pública para integrarse en el territorio y con los usuarios, interpretando las diversas y nuevas exigencias de la sociedad contemporánea, previniendo y ofreciendo oportunidad de formación y conocimiento.

Un servicio de referencia articulado y distribuido sobre el territorio, utilizando medios como el bibliobús, bibliocicletas (bicicletas con cestos llenos de libros para ofrecer a los usuarios en desventaja que no pueden ir a la biblioteca), poniendo en marcha “Isole biblioteca” donde colocar libros a disposición de la lectura libre y en movimiento, disponiendo OPAC fáciles y accesibles en los centros de información al joven, de información al ciudadano, centros de empleo, en las sedes de asociaciones culturales y de voluntariado, en las escuelas, sin excluir lugares de grandes concentraciones como hipermercados, hospitales, centros para jóvenes y ancianos, donde promover la biblioteca y sus servicios. Aún más si se utilizan nuevas figuras profesio-

sionales con la finalidad de llegar a todos los ciudadanos, como los mediadores culturales en los centros para extranjeros, en los hospitales, los educadores en la cárcel, en las casas de reposo, en la escuela, los animadores culturales en los centros juveniles y en las bibliotecas infantiles y juveniles, los biblioterapeutas que se mueven sobre el territorio para alcanzar lugares y personas que necesitan cura con el libro, acoplando momentos de cultura, de promoción de la lectura e información.

Formación y actualización son el momento de crecimiento del “nuevo” bibliotecario romagnolo ocupado en servir, educar y formar a una ciudadanía formada por personas que piden nuevos derechos, en modificar la concepción del servicio de biblioteca que sirve a una comunidad que crece y siempre nueva, de la cual forman parte usuarios que buscan en lugares no previstos de antemano, con medios y lenguajes no usuales.

Derribar las barreras humanas, arquitectónicas, de lengua y de informática para favorecer la inclusión social de todos, es el slogan moderno de la comunidad de bibliotecarios romagnolos a la conquista de nuevas fronteras para alcanzar y servir a todos los ciudadanos. Los ciudadanos son portadores de derechos y con un equipaje siempre más rico, que habla la lengua de la comunidad en la que vive y trabaja, teniendo el ojo vigilante y atento a las nuevas tendencias nacionales y mundiales en el campo de los derechos y de la información.

Las secciones de IFLA (International Federations of Library Associations) desde hace años trabajan para desarrollar y promover servicios de acogida al público con dificultades específicas (personas en desventaja y multiculturalidad), elaborando normas e instrumentos específicos que son llevados a cabo en numerosas realidades. Entre los usuarios en desventaja: deficientes, disléxicos, pero también analfabetos tecnológicos (brecha digital), iletrados, ancianos, para los cuales los documentos facilitados (*easy to read*), los nuevos medios informáticos y el uso de Internet son instrumentos eficaces para estimular el ejercicio de la información para todos.

Entre los públicos “en desventaja” los reclusos para los cuales, desde hace años, en Romagna, se han previsto iniciativas de puesta en marcha de servicios bibliotecarios

e informativos como una forma de reeducación y reinserción social, proyectos de colaboración entre bibliotecas públicas e instituciones para la apertura y el funcionamiento de bibliotecas ya existentes, además del funcionamiento de un servicio de préstamo interbibliotecario entre las bibliotecas internas de los centros penitenciarios y las bibliotecas externas.

Todos los usuarios que por varios motivos permanecen excluidos de la lectura han sido objeto de una atención específica por parte de las bibliotecas romagnolas que, experimentando nuevos servicios, se han abierto al territorio saliendo de los muros “limitados” de las bibliotecas.

Después de la publicación del manifiesto de la UNESCO de la biblioteca pública, “Isole biblioteca” han sido puestas en marcha en lugares definidos como “insólitos”, donde los libros y los periódicos son abandonados y leídos libremente (proyecto “Seminar Libri... della Provincia di Ravenna”) dando salida a una distribución estelar del libro que se ha acercado a nuevos usuarios capturados en lugares de reunión, para los servicios de la biblioteca. No solamente dentro de los muros históricos de la biblioteca, sino en las prisiones, en los salones parroquiales, en las salas de espera de los hospitales y consultas médicas, en los supermercados, hospitales, residencias de ancianos, bares, en los cuarteles de la policía, puerto marítimo, centros de empleo. En estos lugares tan diversos pero frecuentados por muchísimas personas, son llevadas a cabo iniciativas diferenciadas de implicación dirigidas para todos los ciudadanos. Lectura en lengua italiana y en otras lenguas, laboratorios de biblioterapia, laboratorios de escritura creativa, encuentros con personalidades políticas, religiosas, culturales para hablar de libros y lectura, encuentros con periodistas para informar e informarse, seminarios con docentes para formar a los excluidos y a sus educadores, incluidos los mismos bibliotecarios de servicios de referencia y culturales. Las “Isole biblioteca” se han convertido en lugares de pedagogía para personas excluidas convirtiéndose en sedes especiales de autoeducación y crecimiento personal, del “cuidado de sí mismo”, de la autobiografía y del aprendizaje para la vida. Autoeducación y crecimiento con la finalidad de desenvolverse en ambientes, dimensiones y espacios

distintos a los que tradicionalmente se dirigían antes. Lugares para personas con discapacidad motora y visual, tanto en las bibliotecas como en los centros de reunión, con el favor de las asociaciones, estarán preparados para funcionar, dirigidos por trabajadores oportunamente formados, para permitir la construcción de una red difusa y capilar de informaciones y formación de los trabajadores sobre temas de interés de los discapacitados.

“Isole Biblioteca” como “astronaves” que se mueven en el espacio, para renovarse sobre la base de la exigencia y de la transformación de la comunidad de referencia, desarrollando el acceso a las alfabetizaciones necesarias, multiplicando las oportunidades de educación permanente para ir al encuentro de las necesidades culturales de todos sin distinción (*Manifiesto IFLA/UNESCO 1994*).

En Romagna los servicios diversificados dedicados a la diversidad contenidos en la comunidad global, son la moderna “misión” de las instituciones de la democracia: las bibliotecas. 

<http://wr.racine.ra.it/racine/racine.run?3B023D2A>

<http://wr.racine.ra.it/racine/racine.run?72718A2>

Angela Barlotti

Servizio Biblioteche - Provincia di Ravenna; Membro Gruppo Nazionale Multiculturale dell'Associazione Italiana Biblioteche - AIB; Membro “Standing Committee for Libraries Service Disadvantaged Person Section” dell'IFLA International Federation of Library Associations and Institutions.

Nota

Bibliografía parcial sobre el trabajo desarrollado por el Servicio de Bibliotecas de la Provincia de Ravenna para dar a conocer nuevos servicios y nuevas actividades y para promover la lectura favoreciendo el proceso de inclusión social de todos los ciudadanos, sin exclusión.

<http://opac.provincia.ra.it/SebinaOpac/Opac?sysb=>

BARLOTTI, M. Angela. *Biblioteche e bibliotecari fuori di sé: pari opportunità degli utenti disagiati e non nell'accesso ai servizi informativi*. Ravenna: Centro Stampa Provincia, 1999. 55 pp. 21 cm.

BARLOTTI, M. Angela; Rossana Barbaccia et al. (ed.). *L'albero del mondo: laboratorio di lettura multietnico e multiculturale presso la Casa circondariale di Rimini*. Ravenna, Provincia, 1999. 128 pp. ill., 21 cm.

ASSOCIAZIONE AMICIZIA EBRAICO CRISTIANA. Biblioteca: Catalogo. A cura di M. Angela Barlotti; notizie catalografiche a cura di Piero Mazzucca. Ravenna: Centro Stampa Provincia, 1998. 113 pp. 29 cm.

Dei delitti e delle pene: proposte di lettura: 9 - 3 dicembre 2005. Biblioteca Classense - Ravenna. Bibliografía a cura di Sabrina Sisto; Liberi in carcere a cura di Angela Barlotti. Ravenna: Provincia di Ravenna, 2005. - 24 pp. 21 cm. ((Tit. della cop. - Autori a p. 2. - Bibliografía presentata nell'ambito del convegno La Biblioteca in carcere come diritto e come servizio, Ravenna, 2005).

FLAMIGNI, Morino e BARLOTTI, M. Angela. *Evasione in biblioteca: catalogo della biblioteca della Casa Circondariale di Ravenna.* Ravenna: Edizioni del girasole, c1997. 134 pp. 30 cm. (In testa al front.: Provincia di Ravenna).

BARLOTTI, M. Angela; realizzazione Varesco Produzioni. *I libri sono lib(eri) e restano lib(eri) anche dentro le celle.* Promosso dalla Casa Circondariale di Rimini. Bologna: Ministero di Grazia e Giustizia. Dipartimento dell'Amministrazione Penitenziaria Provveditorato Regionale dell'Emilia-Romagna, 1995. 1 videocassetta (VHS) (ca. 20 min.) col., son.

BARLOTTI, M. Angela. *Linee di intervento per biblioteche delle case circondariali: giugno 1996, giugno 1997.* Unità operativa biblioteche Provincia di Ravenna. [S. l. : s. n.], stampa 1997 (s. l. : Centro Stampa della Provincia di Ravenna). 50 pp. 30 cm. (A piè del front.: file: linprcc.doc).

NAVA, Carlo; NAVA, Maddalena; BARLOTTI, M. Angela (ed.). *Piccoli viaggi in carcere.* [S. l. : s. n., 1998?]. [28] c. : ill. 30 cm. (Presentazione di Everardo Minardi).

BARLOTTI, M. Angela (ed.). *Poesie in gabbia: poesie catturate da detenuti per visitare e far visitare i paesi da dove provengono i poeti: progetto multietnico e multiculturale con detenuti di varia nazionalità.* Provincia di Ravenna: Unita operativa biblioteche, 1998. 32 pp. 21 cm.

BARLOTTI, M. Angela (ed.). *Poetando mi libero: laboratorio di poesia biblioteca Casa Circondariale di Forlì.* Ravenna, Provincia, 2001. 13 cm.

SANGUINETI, Gabriella e SCHIAVONI, Alessandra, in collaborazione con le maestre della scuola elementare "F. Mordani"; BARLOTTI, M. Angela (coord.). *Ti dispiace se ci diamo del tu?.* Lettere di alunni della scuola elementare "F. Mordani" e anziani ospiti presso la Casa protetta "Garibaldi Zarabini" di Ravenna, sulle principali festività, sul gioco, la casa e la famiglia. Provincia di Ravenna. 2 v. 30 cm.

BARLOTTI, M. Angela (ed.). *Il trentun marzo ho compiuto cento anni.* Lettere sulla primavera e sulle festività pasquali di alunni delle classi terza A e B della scuola elementare "F. Mordani" e anziani ospiti della Casa protetta Garibaldi Zarabini di Ravenna, scritte nell'anno scolastico 1993-1994. Presentazione prof. Everardo Minardi, dott. ssa Deborah Pelasgi. Provincia di Ravenna, stampa 1996. 122 pp. 30 cm.

TAPAS PARA ENCUADERNAR UN AÑO COMPLETO DE EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA



- Con sistema especial de varillas metálicas que le permite encuadernar a usted mismo y mantener en orden y debidamente protegida su revista.
- Cada ejemplar puede extraerse del volumen cuando le convenga sin sufrir deterioro.

Copie o recorte este cupón y envíelo a: **EDUCACIÓN Y BIBLIOTECA**
Príncipe de Vergara, 136- of. 2 - 28002 MADRID
También por fax al 91 411 60 60
o a la dirección suscripciones@educacionybiblioteca.com

Deseo que me envíen: Las TAPAS 8 €

Efectuaré el pago: Contrarreembolso, más 4,20* € gastos de envío Talón adjunto

Nombre Apellidos Tfno.

Domicilio Población

C.P. Provincia

Firma